

---

## ORIGINAL BRUKSANVISNING



---

**INNHold**

SIKKERHETSINSTRUKSJONER.....	3
BETJENING, FORHOLDSREGLER.....	3; 4; 5; 6
TRANSPORT, FORHOLDSREGLER.....	6
TEKNISK INFORMASJON.....	7
TEGN.....	8
BESKRIVELSE OG BRUKSOMRÅDE.....	9
STARTE GULVVIBRATOR.....	10
MASKINOVERSIKT.....	10
BETJENING AV GULVVIBRATOR.....	11
BRUK AV STØTTE.....	12
MERKNADER.....	13; 14
EC-SAMSVARERKLÆRING.....	15

## SIKKERHETSDIREKTIVER

For å minimere risikoen for alvorlig skade eller dødsfall påført andre eller en selv, må du lese og forstå sikkerhetsdirektivene for trygg montering, betjening, reparering og vedlikehold av maskinen og tilbehøret.

Viderefør disse sikkerhetsdirektivene til arbeidsplasser, gi kopier til ansatte og påse at alle leser sikkerhetsdirektivene før maskinen tas i bruk eller det utføres vedlikehold på den.

Videre må operatøren eller operatørens arbeidsgiver vurdere de bestemte risikoene som kan være aktuelle ved bruk av maskinen.

Videre instruksjoner for motoren finnes i produsentens motorhåndbok.

## Personlige forholdsregler og kvalifikasjoner

*Kun kvalifiserte og opplærte personer kan bruke eller håndtere maskinen. Brukeren må være fysisk i stand til å håndtere teknikken, vekten og styrken til maskinen. Bruk alltid sunn fornuft og god dømmekraft.*

### Personlig verneutstyr

*Bruk alltid godkjent verneutstyr. Operatøren og alle andre personer i maskinens arbeidsområde må bruke verneutstyr som oppfyller følgende som minimum:*

Vernehjelm med hørselvern

Støtsikre vernebriller med sidebeskyttelse

Åndedrettsvern etter behov

Vernehansker og egnede vernesko

Egnet vernedress eller lignende klær (ikke løstsittende) som dekker armer og bein.

### Narkotika, alkohol eller legemidler

*Narkotika, alkohol eller legemidler kan påvirke dømmekraften og evnen din til å konsentrere deg. Nedsatt reaksjonsevne og feilaktig vurdering kan føre til alvorlige ulykker og dødsfall.*

Bruk aldri maskinen om du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler. Det er ikke tillatt å bruke maskinen under påvirkning av narkotika, alkohol eller legemidler.

## BETJENING, forholdsregler

### Farer og eksplosjonsfare

Hvis en varm maskin eller avgassrør kommer i kontakt med eksplosive stoffer, kan det oppstå en eksplosjon. Under drift kan enkelte materialer skape gnister og føre til antenning. Eksplosjon vil føre til alvorlig skade og dødsfall.

Bruk aldri maskinen i et eksplosivt miljø.

Bruk aldri maskinen i nærheten av brannfarlige materialer, røyk eller støv.

Sørg for at det ikke er noen uoppdagede gasskilder eller kilder til eksplosive stoffer.

Unngå kontakt med varmt avgassrør eller andre varme maskindeler.

### FARE! Brannfare

*Om en brann starter i maskinen, kan den forårsake skade.*

Bruk om mulig et ABE-klassifisert brannslukningsapparat; hvis dette ikke er mulig, kan det benyttes et brannslukningsapparat med karbondioksid av BE-type.

### FARE! Antenning av drivstoff

*Drivstoffet er brannfarlig. Drivstoffgasser kan antennes og eksplodere, og forårsake alvorlig skade eller dødsfall.*

Beskytt huden slik at den ikke kommer i kontakt med drivstoffet. Kontakt kvalifisert helsepersonell hvis drivstoffet trenger gjennom huden.

Aldri fjern tanklokket eller fyll på drivstoff når maskinen er varm. Fyll alltid tanken utendørs eller i godt ventilerte områder som er helt fri fra gnister eller åpen flamme.

Fyll alltid bensintanken minst 10 meter fra stedet hvor maskinen skal brukes.

Åpne drivstofftanken forsiktig slik at eventuelt overtrykk slipper ut kontrollert.

Aldri fyll opp drivstofftanken for mye.

Påse at tanklokket er skrudd godt igjen før maskinen tas i bruk.

Unngå søling av drivstoff på maskinen og tørk straks opp eventuelt søl.

Kontroller regelmessig for drivstofflekkasjer. Ikke bruk maskinen hvis det oppdages lekkasje.

Bruk aldri maskinen i nærheten av materialer som kan generere gnister. Fjern alle slike kilder før maskinen startes.

Røyk aldri mens du fyller drivstofftanken eller når du jobber med eller utfører vedlikehold på maskinen.

Lagre kun drivstoff i en beholder som spesifikt er utformet og godkjent for formålet.

Bruk drivstoff- og oljebeholdere må tas vare på og returneres til forhandleren.

Bruk aldri fingrene til å se etter væskelekkasjer.

### **ADVARSEL! Uventede bevegelser**

*Maskinen kan bli utsatt for kraftig belastning under drift. Hvis maskinen blir ødelagt eller sitter fast i noe, kan det føre til plutselige og uventede bevegelser som forårsaker skade.*

Inspiser alltid maskineriet før bruk. Bruk aldri maskinen om du mistenker at den har blitt skadet.

Sørg for at kontrollspaken er ren og fri for fett og olje.

Hold føttene unna maskinen.

Sitt aldri på maskinen.

Aldri bruk makt eller misbruk maskinen.

Vær oppmerksom på det du holder på med.

### **ADVARSEL! Støv- og røykfarer**

*Støv og/eller røyk som genereres eller spres når du bruker maskinen kan forårsake alvorlige og permanente luftveissykdommer eller skade (for eksempel steinlunge eller andre uhelbredelige og potensielt dødelige lungesykdommer, kreft, fosterskader og/eller hudbetennelse). Støv og røyk som oppstår ved pakking kan inneholde stoffer som forbindes med luftveissykdommer, kreft, deformasjoner eller andre forplantningsskader. Støv og damp i luften kan være usynlig for det blotte øyet, så ikke stol på at synet kan avgjøre om luften inneholder støv eller damp. Gjør følgende for å redusere risikoen for eksponering for støv og røyk:*

Utfør områdespesifikk vurdering.

Risikovurderingen skal ta hensyn til støv og røyk som oppstår fra bruk av maskinen og faren for forstyrrelse av eksisterende støv.

Åndedrettsbeskyttelse skal brukes og vedlikeholdes som bestemt av arbeidsgiveren og i samsvar med tjenestepensjons-, helse- og sikkerhetsforskrifter. Åndedrettsbeskyttelsen må være effektiv og egnet for det aktuelle stoffet (og i enkelte tilfeller være godkjent av aktuelle myndigheter).

Arbeid i godt ventilerte områder. Hvis maskinen har eksosanlegg, må avgassene etter beste evne rettes inn slik at de reduserer dannelse og spredning av støv i støvfylte miljøer.

Bruk og vedlikehold maskinen som anbefalt i de medfølgende drift- og sikkerhetsinstruksjonene. Klær skal vaskes eller avhendes på en sikker måte på arbeidsplassen. Dusj og bytt til rene klær før du forlater arbeidsområdet for å redusere eksponering for støv og røyk for deg selv, andre personer, biler, boliger og andre områder.

Unngå å spise, drikke og benytte tobakkprodukter i områder med støv eller røyk. Vask hendene og ansiktet nøye så snart som mulig når du forlater det eksponerte området og alltid før du spiser, drikker, benytter tobakkprodukter eller er i kontakt med andre personer. Overhold alle gjeldende lover og direktiver, herunder faglige arbeidsmiljøbestemmelser.

Delta i luftkontroller, programmer for legeundersøkelser og opplæringsprogrammer for helse og sikkerhet som gis av arbeidsgiveren eller handelsorganisasjonen din, i henhold til helse- og sikkerhetsforskrifter og -anbefalinger. Rådfør deg med en lege innen relevant yrkes- og miljømedisin.

Arbeid med arbeidsgiveren og handelsorganisasjonen for å redusere eksponering av støv og røyk på arbeidsplassen og for å redusere risikoene. Effektive programmer der helse og sikkerhet, regler for prosedyrer som beskytter ansatte og andre mot farlig eksponering av støv og røyk bør utføres på grunnlag av retningslinjene som tilbys av eksperter innen helse og sikkerhet.

### **ADVARSEL! Eksosfare**

*Avgassen fra maskinens forbrenningsmotor inneholder giftig karbonmonoksid og enkelte kjemikalier som forårsaker kreft, forsterskader og andre forplantningsskader. Innånding av avgasser kan forårsake alvorlig skade, sykdom eller dødsfall.*

Unngå innånding av eksosgasser.

Sørg for at det er rikelig ventilasjon tilgjengelig (bruk av vifter om nødvendig).

**ADVARSEL! Prosjektiler**

*Feil ved arbeidsmaterialet, tilbehør eller maskinen kan føre til at materialet blir kastet utover.*

*Under drift kan fliser og andre partikler fra komprimerte materialer bli prosjektiler og forårsake skade på operatøren eller andre personer. Gjør følgende for å redusere slik risiko:*

Nylig godkjent personlig verneutstyr og vernehjelmer, inkludert støtsikre vernebriller med sidebeskyttelse.

Sørg for at ingen uautoriserte personer trer inn i arbeidsområdet.

Hold arbeidsområdet fritt for fremmedlegemer.

**ADVARSEL! Roterende blader**

*Det er fare for at hender og føtter kan bli truffet av roterende blader ved uoppmerksomhet når maskinen er i drift. Dette kan forårsake skade.*

*Påse derfor at hender og føtter holdes innenfor det beskyttede området under drift eller når maskinen er i gang.*

**ADVARSEL! Kroppsbevegelser under arbeid**

*Når du bruker maskinen til å utføre arbeidsrelaterte oppgaver, kan du oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre deler av kroppen.*

Sørg for at du har en tilsvarende komfortabel arbeidsstilling og har godt fotfeste, slik at du unngår en ubehagelig eller ustabil arbeidsstilling.

Hvis du endrer stillingen din under arbeidsøkter, kan det bidra til å forebygge ubehag og tretthet.

Kontakt kvalifisert helsepersonell hvis symptomene ikke forsvinner eller kommer tilbake.

**ADVARSEL! Påvirkning av vibrasjoner**

*Selv under normal og korrekt bruk blir operatøren utsatt for vibrasjoner av maskinen. Kontinuerlig og svært hyppig eksponering for vibrasjoner kan forårsake, bidra til eller forverre skader og forstyrrelser i operatørens fingre, hender, håndledd, armer, skuldre og/eller nerver og blodtilførsel, eller i andre deler av kroppen, inkludert svekkelse og/eller permanente skader eller sykdommer som kan utvikle seg gradvis over flere uker, måneder eller år. Slike skader eller sykdommer kan innebære skade på blodomløpet, skade på nervesystemet, leddskader og mulig skade på andre deler av kroppen.*

*Bruk og vedlikehold maskinen som anbefalt i disse instruksjonene for å forhindre unødvendig økning av vibrasjoner.*

*Følgende kan bidra til å redusere vibrasjonen som føreren blir utsatt for:*

Sørg for at maskinen er godt vedlikeholdt og ikke er slitt for mye.

Stans straks bruk av maskinen hvis den plutselig vibrerer svært kraftig. Finn og fjern grunnen til økt vibrasjon før du fortsetter arbeidet.

Delta på helsekontroller eller legeundersøkelser ved registrerings- eller opplæringsprogrammer som tilbyr av arbeidsgiveren din og der dette er lovpålagt.

Når du arbeider i kalde forhold må du bruke varme klær og holde hendene varme og tørre.

*Informasjon om « støyreduksjon og vibrasjon for hender og armer, men den aktuelle maskinen kan bli funnet ved å følge disse sikkerhets- og driftsinstruksjonene.*

**ADVARSEL! Fare for krusnings-skade.**

*Det er fare for at hår og klær kan bli dratt inn eller sitte seg fast i roterende maskindeler. Dette kan føre til kvelning, hodeskade, sår eller dødsfall. Gjør følgende for å redusere slik risiko:*

Aldri berør eller flytt en roterende maskindel.

Ikke bruk skjerf eller klær som kan sitte seg fast.

Dekk langt hår med et hårnnett.

**ADVARSEL! Elektrisk sikkerhet**

*Vær alltid nøye med å opprettholde høyt nivå av elektrisk sikkerhet med tanke på maskinens utstyr, og aldri la personer uten sertifikat for elektrikere utføre arbeid på maskinens elektriske utstyr.*

Før aldri maskinen i nærheten av andre turledninger eller andre strømkilder. Sørg for at det ikke er noen skjulte ledninger eller andre strømkilder i arbeidsområdet.

**ADVARSEL! Skjulte farer**

*Under drift utgjør skjulte ledninger og rør fare for alvorlig skade.*

Kontroller tilstanden til materialet før arbeid.

Se etter skjulte ledninger og rør, for eksempel for elektrisitet, telefon, vann, gass og avløp.

Hvis det ser ut som om maskinen har truffet en skjult gjenstand, må maskinen slås av umiddelbart.

Sørg for at det ikke er noen fare før du fortsetter.

**ADVARSEL! Utilsiktet start**

*Utilsiktet start av maskinen kan forårsake skade*

Hold hendene unna maskinens start- og stoppfunksjoner til du er klar til å starte maskinen.

Lær hvordan du slår av maskinen i en nødssituasjon.

**ADVARSEL! Fare for høyt støynivå**

*Høye støynivåer kan forårsake permanente og hemmende hørselskade, samt andre problemer som tinnitus (ringing, svimmelhet, piping eller summing i ørene). Gjør følgende for å redusere risikoen og forebygge unødvendig økning av støynivå:*

Det er viktig å vurdere slik risiko og innføre egnede kontroller.

Betjen og vedlikehold maskinen som anbefalt i disse instruksjonene. Kontroller at maskinens lyddemper er på plass og i god stand.

Bruk alltid hørselsvern.

**TRANSPORT, FORHOLDSREGLER****ADVARSEL! Lasting og lossing, farer**

*Når maskinen løftes med en kran eller lignende utstyr, kan dette føre til skade.*

Bruk de markerte løfteapparatene

Sørg for at alle løfteapparat er godkjent for vekten av maskinen.

Aldri stå under eller i nærheten av en maskin når den løftes.

**FORHOLDSREGLER FOR VEDLIKEHOLD****ADVARSEL! Utilsiktet start, fare**

*Utilsiktet start, fare under vedlikehold eller når du bytter blader på maskinen, fare for at motoren slår bakover eller for at maskinen starter uventet. Dette gjelder spesielt når motoren er varm og bryteren er aktivert. Dette kan føre til alvorlig skade.*

Vent til utstyret har kjølt seg ned før du utfører noe arbeid.

Vri alltid bryteren til AV-stilling.

**ADVARSEL! Utilsiktet start, fare**

*Alle endringer på maskinen kan føre til personskade for deg eller andre.*

Modifiser aldri maskinens konstruksjon. Modifiserte maskiner dekkes ikke av garanti eller produktansvar.

Bruk alltid originale deler, originalt tilbehør og riktig verktøy for arbeidet.

Bytt straks ut skadde og ødelagte deler.

Bytt ut slitte deler i god tid.

**FARE! Høy temperatur**

*Maskinens eksosrør og andre deler blir varm under drift. Berøring kan føre til brannskade.*

Aldri berør en varm motor eller maskin.

Vent til motoren, eksosanlegget eller andre deler har kjølt seg ned før du utfører service eller vedlikehold.

**OPPBEVARING, SIKKERHETSTILTAK**

Oppbevar maskinen innelåst på et trygt sted hvor ingen barn kan få tilgang.

---

**TEKNISK INFORMASJON****SV 23E**

Fluevektmotor.....	enfase 50 Hz, 230 V
Motorvibrasjonseffekt.....	350 Watt
Strømforbruk.....	1,63 A.
Hurtighet.....	0–10 000 o/min
Frekvens.....	maks. 167 Hz
Sentrifugalkraft .....	130 kN
Utgjennomtrengelighet.....	IP 54

**Vekt**

Vekt uten rettebord.....	13 kg
Vekt 1,6 m.....	8,4 kg
Vekt 2,2 m.....	11,6 kg
Vekt 3,2 m.....	16,8 kg
Vekt 4,2 m.....	22,1 kg

**Mål**

Høyde og bredde på gulvvibrator.....	1200 x 470 mm
Høyde på aluminiumsprofil.....	120 mm

**Rettebord**

Standardlengder.....	<b>1,6; 2,1; 3,2; 4,2 m</b>
Vibrering på hånd/arm HAV i henhold til ISO 5349.....	2 m/s <sup>2</sup>
Maks. lydtrykksnivå.....	73 dB(A)

## TEGN Varselstegn

**NB!** Sammensetningen av tegnene gjelder generelt for alle Swepac-maskiner. Det kan forekomme andre tegn avhengig av modell og maskin.



For bruk må du nøye lese gjennom håndboken og sikkerhetsforskriftene for å kunne håndtere maskinen på riktig måte. Sørg for at håndboken alltid er tilgjengelig.



Motor, lyddemper: For å unngå brannskader eller ubehag, må du ikke berøre varme motordeler når motoren er igang eller når maskinen nylig har vært i bruk.

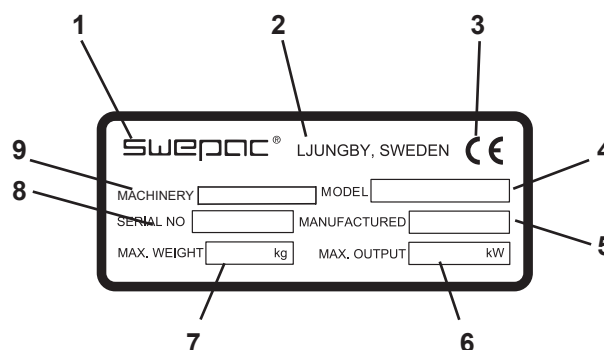


Remdrift: Hold hender, verktøy og andre gjenstander unna remdriften når maskinen er i gang for å unngå skade.  
Se sikkerhetsforskriftene i håndboken.



Ettersom lydtrykksnivået i operatørens ører overstiger 80 dB(A) under drift, må det brukes hørselvern ved arbeid med maskinen for å unngå hørselhemninger.

## Maskinplate



1. Produsent.
2. Produksjonsland.
3. CE-etikett.
4. Modellbetegnelse.
5. Produksjonsår.
6. Maksimal motoreffekt.
7. Maksimal vekt.
8. Serienummer.
9. Maskintype

## BESKRIVELSE OG BRUKSOMRÅDE

Swepac Floor Vibrator SV 23E er hovedsaklig utformet for vibrering og utjevning av åpninger og fuger på undergulv.

Den kan også brukes på betongstrukturer opptil plastisk konsistens. For tykkere betonglag brukes en gulvvibrator sammen med en stangvibrator.

Håndtaket til gulvvibratoren blir i liten grad utsatt for vibrasjon.

Den er direkte festet på plass med skruefester, og vibratoren kan enkelt bevegges sidelengs uten verktøy hvis det er ønskelig.

Det er også mulig å bytte aluminiumsprofiler med en trelås.

Aluminiumsprofiler kommer i standardlengder på 1,6, 2,1, 3,2 og 4,2 m.

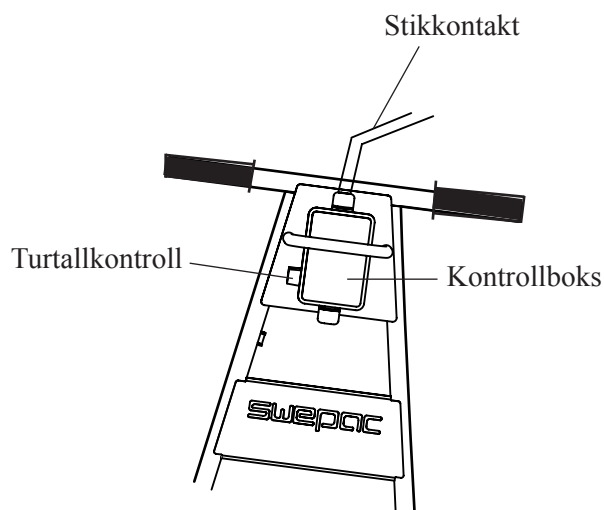
## STARTE GULVVIBRATOREN

Koble støpselet til strømuttaket, 230 V, enkeltfase.

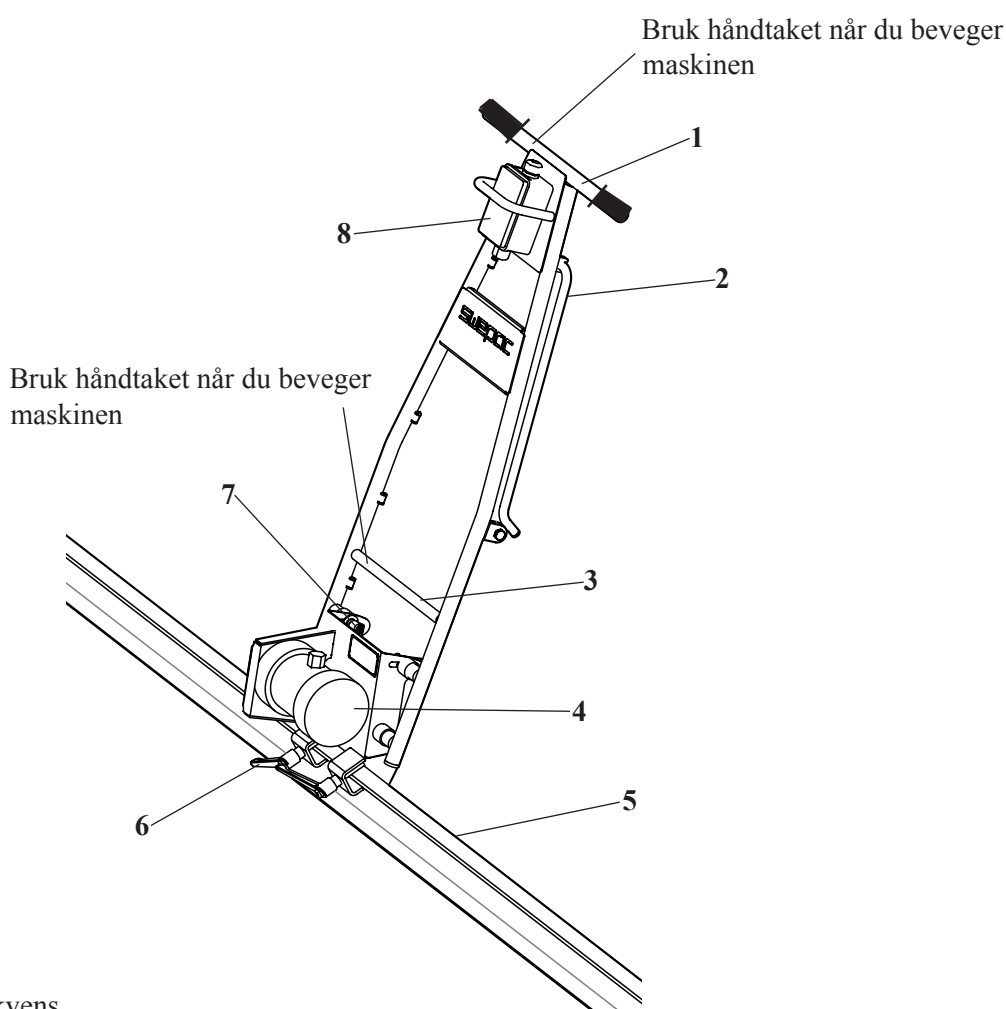
Hold maskinen i ro og vri bryteren til PÅ-stilling.

Hastigheten kan nå sømløst bli justert etter brukerens behov. Dette gjøres med den samme knotten som brukes til å starte vibratoren.

**NB!** Unngå lavt turtall over lag tid da dette øker varmen i motorviklingen, noe som kan være skadelig.



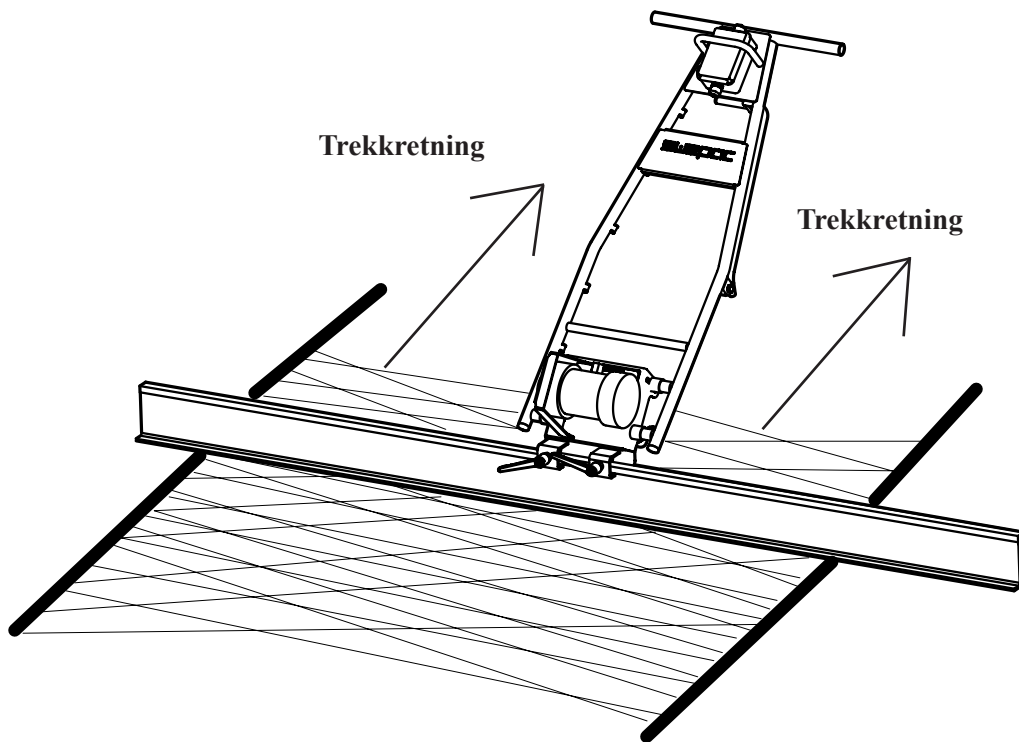
## MASKINOVERSIKT



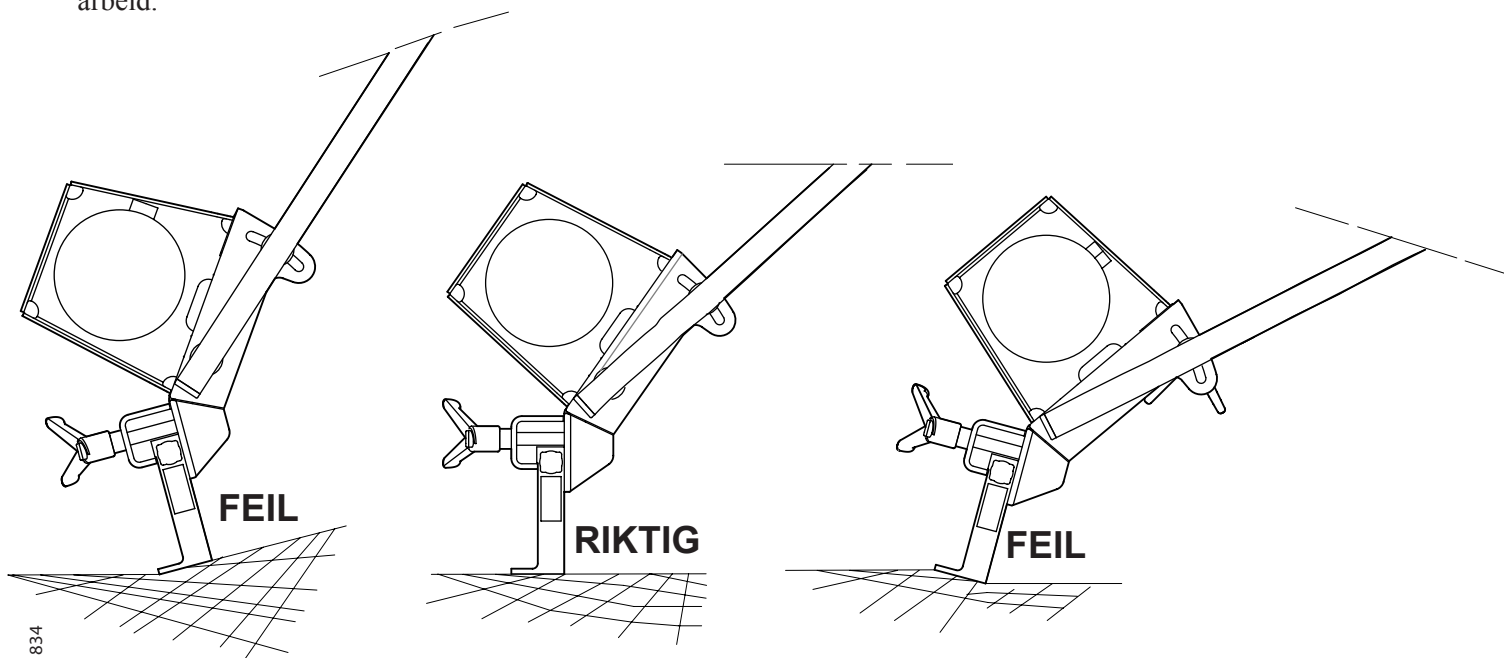
1. Håndtak
2. Støttefot
3. Løftehåndtak
4. Elektrisk motor, høy frekvens
5. Rettebord
6. Knott, feste til rettebord
7. Knott, vinkel til håndtak
8. Startboks

## BRUK

Gulvvibratoren kjøres bakover ved høy hastighet, 0,5–1,0 m per minutt. Se bildet under.



Hvis gulvvibratoren heller, blir vibrasjonseffekten og jevnheten dårlig. Hvis rettebordet heller forover og bakover under arbeid, blir overflaten ujevn. Se bildet under for alle feilaktige retninger til maskinen under arbeid.



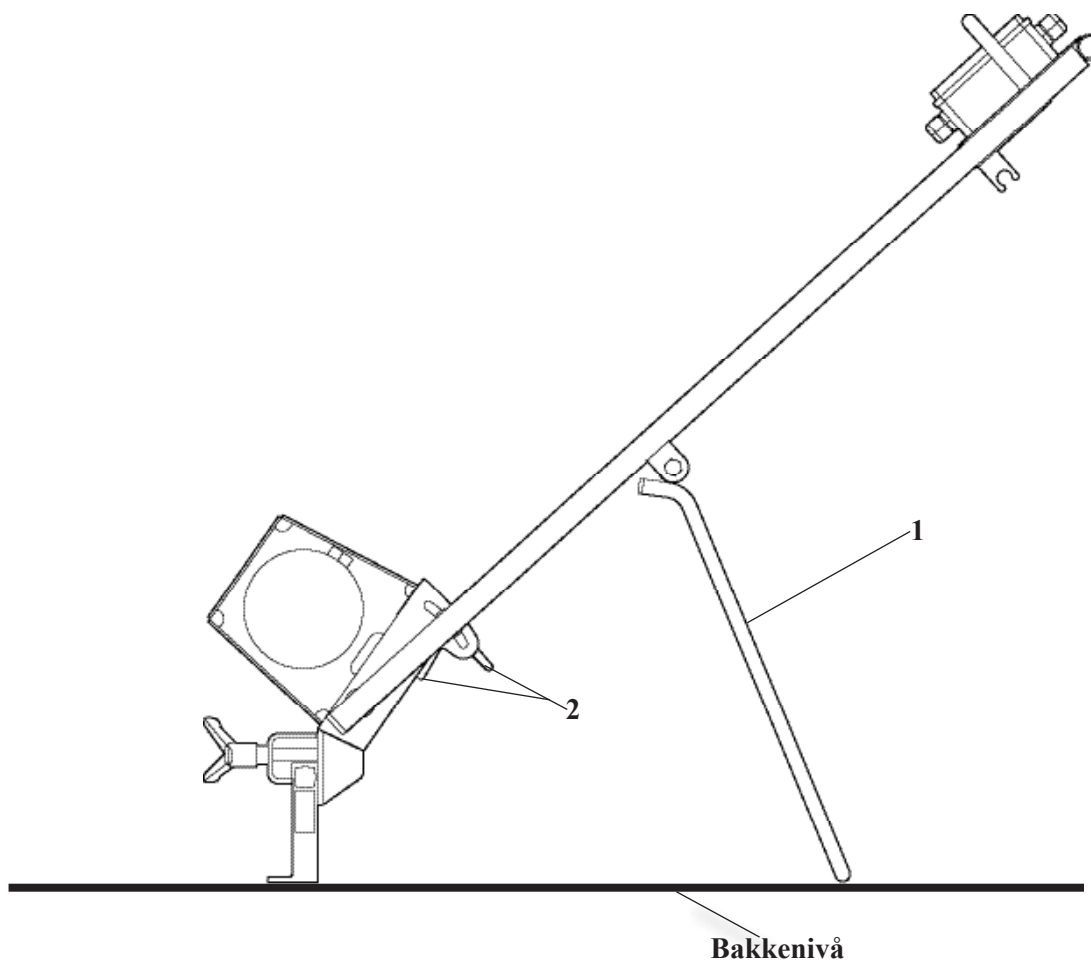
## BRUK AV STØTTE

Gulvvibratoren er utstyrt med en støtte som brukes når maskinen ikke er i drift.

Støtten fjernes enkelt med et håndtak og kan brettes ned i sluttposisjon.

## BEVEGE GULVVIBRATOREN

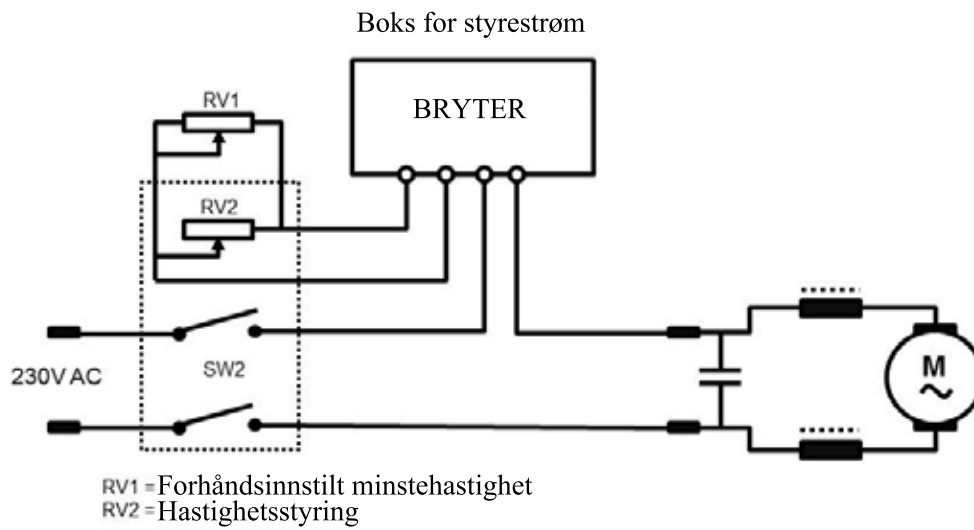
Bruk det midtre håndtaket på styret til å løfte for korte bevegelser. Se bildet på side 10.



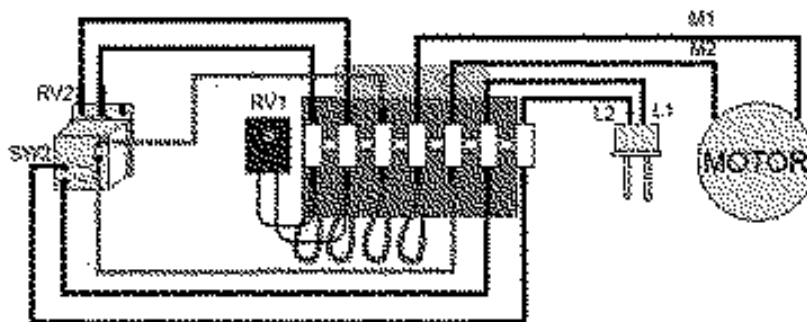
Når maskinen ikke er i bruk (hvilemodus), kan den hvile på støtteleddet – se bildet over, posisjon 1

Ut i fra hvilken arbeidshøyde som passer operatøren best, er det mulig å vinkle maskinhåndtaket mot motorplaten ved å løsne og låse de to dreiespakene, posisjon 2

## Kretskort og annen elektrisk informasjon



Fullstendig kretsskjema for elektrisk system



# MERKNADER



## EC-SAMSVARSERKLÆRING

### Produsent

**Swepac AB  
Blockvägen 3  
341 32 Ljungby**

1. Kategori: Stangvibrator

2. Type: SV 23E

Produktet oppfyller følgende direktiver:

2006/42/EG

2000/14/EG

2004/108/EG

EN 500-1

EN 500-4

EN 12649:2008+A1:2011

ISO 11201

ISO 5349-2:2001

Teknisk dokumentasjon er tilgjengelig ved:

Swepac AB, Blockvägen 3, 341 32 Ljungby  
Hans Holmlund / produktsjef

# SWEPAC

**SWEPAC AB**

Adresse: **Blockvägen 3, 341 32 Ljungby**, tlf. **0372-156 00**, faks **0372-837 41**, e-post **info@swepac.se**,  
Internett: **www.swepac.se**